

ABSTRAK

Nama : Pamela Samuyugi
Program Studi : S1 Sastra China
Judul Skripsi : Perbandingan Tindak Tutur Persetujuan Masyarakat Tiongkok Daratan dan Taiwan Ditinjau Dari Film-Film Tiongkok Daratan dan Taiwan Tahun 2015-2018

Setiap penuturan yang terjadi di dalam percakapan masyarakat termasuk ke dalam tindak tutur. Tindak tutur bisa ditemukan dan diamati melalui segala jenis komunikasi yang terjadi di khalayak umum, nyata maupun fiksi, salah satunya adalah melalui film. Penelitian ini membahas perbandingan kecenderungan tindak ilokusi persetujuan masyarakat Tiongkok Daratan dan masyarakat Taiwan serta membahas kalimat persetujuan lain yang tidak memiliki makna setuju secara leksikal tetapi digunakan di dalam percakapan film-film Tiongkok Daratan dan Taiwan. Karena penelitian ini bertujuan untuk menemukan pola penuturan tindak ilokusi persetujuan yang terdapat dalam masyarakat Tiongkok Daratan dan masyarakat Taiwan, maka dari itu latar tempat dan waktu dari film-film yang diambil adalah seputar kehidupan sehari-hari. Kesimpulan dari penelitian ini adalah masyarakat Tiongkok Daratan dan masyarakat Taiwan memiliki kecenderungan pola penuturan persetujuan dominan yang berbeda pada beberapa situasi. Selain itu, dari seluruh variasi kata yang diamati, didapatkan bahwa kata “好”, “是”, dan “嗯” memiliki makna persetujuan berupa makna leksikal dan juga makna kontekstual. Sementara itu, kata “对”, “行”, “哦”, dan “可以” hanya memiliki makna persetujuan berupa makna kontekstual saja (tidak memiliki makna persetujuan berupa makna leksikal).

Kata Kunci: tindak tutur persetujuan, film-film Tiongkok, film-film Taiwan, situasi, makna kontekstual

ABSTRACT

Name : Pamela Samuyugi
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature
Title : The Comparison between Speech Acts of Approval of Mainland Chinese and Taiwanese Based from 2015-2018 Chinese and Taiwanese Movies

Every speech that occurs in a public is included in the speech acts. Speech acts can be found and observed through all types of communication that occur in public, real or fiction, one of which is through film. This research discusses about the comparison of trends in illocutionary acts of approval of Mainland Chinese and Taiwanese. This research also discusses about other assent sentences that do not have approval lexical meaning but are used in conversation between Mainland China and Taiwan film conversations. Since this research aims to find the speech pattern of approval illocutionary acts that are found in Mainland Chinese and Taiwanese, therefore the place and time setting of the films taken are about daily life. The conclusion of this research is that the Mainland Chinese and Taiwanese have different tendency of dominant approval speech patterns in a number of situations. In addition, from all variations of the words, it was found that the words "好", "是", and "嗯" have both lexical and contextual meaning of approval. Meanwhile, the words "对", "行", "哦", and "可以" only have contextual meaning of approval.

Keywords: approval speech acts, Chinese films, Taiwanese films, situation, contextual meaning

摘要

姓名 : Pamela Samuyugi
专业 : 中文本科
题目 : 中国大陆与台湾人民的表示同意语言行为的比较研究——根据中国大陆（北京与上海）与台湾 2015 年至 2018 年的电影

社会中发生的每个对话都是属于言语行为。我们可以在社会中的任何真实的或虚构的对话找到并观察言语行为，其中一个是通过电影。本研究讨论了中国大陆人民与台湾人民表示同意言语行为的趋势比较，而且讨论了其他没有表示同意言语行为的词汇意义但用于中国大陆电影与台湾电影对话里表示同意言语行为。由于本研究的目的是分析中国大陆人民与台湾人民中的语言形式，因此所研究的电影场景背景与时间背景都是关于日常生活的。本研究的结论是在几种情况下，中国大陆人民与台湾人民的优势表示同意言语行为语言形式的趋势有所不同。此外，“好”、“是”、“嗯”三个词有表示同意的词汇意义与语境意义。与此同时，“对”、“行”、“哦”、“可以”四个词只有表示同意的语境意义。

关键词: 表示同意的言语行为、中国大陆电影、台湾电影、情况、语境意义

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
KATA PENGANTAR.....	i
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI	
UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS.....	iii
ABSTRAK.....	v
ABSTRACT	vi
摘要.....	vii
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL	x
1. PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Perumusan Masalah.....	3
1.3 Tujuan Penelitian.....	3
1.4 Manfaat Penelitian.....	4
1.5 Metodologi Penelitian.....	4
1.6 Batasan Penelitian	8
2. TINJAUAN PUSTAKA	9
2.1 Tindak Tutur.....	9
2.2 Tindak Tutur Persetujuan.....	10
2.3 Kata-Kata atau Kalimat yang Menyatakan Persetujuan	11
2.4 Makna Leksikal, Makna Gramatikal dan Makna Kontekstual.....	13
3. DATA DAN PEMBAHASAN.....	15
3.1 Pengelompokan Situasi.....	15
3.2 Pengelompokan Kalimat Persetujuan dari Setiap Film yang Diamati	16
3.2.1 《我不是药神》 (Dying To Survive)	16
3.2.2 《来电狂响》 (Kill Mobile).....	24
3.2.3 《后来的我们》 (Us and Them)	38
3.2.4 《谁先爱上他的》 (Dear Ex).....	47

3.2.5 《我的少女时代》 (Our Times).....	52
3.2.6 《比悲伤更悲伤的故事》 (More Than Blue)	62
3.3 Rekapitulasi Data Berdasarkan Pengelompokan Situasi Per Film.....	79
3.3.1 《我不是药神》 (Dying To Survive)	79
3.3.2 《来电狂响》 (Kill Mobile).....	80
3.3.3 《后来的我们》 (Us and Them)	82
3.3.4 《谁先爱上他的》 (Dear Ex).....	84
3.3.5 《我的少女时代》 (Our Times).....	85
3.3.6 《比悲伤更悲伤的故事》 (More Than Blue)	87
3.4 Kecenderungan Penggunaan Kalimat Persetujuan dalam Film Tiongkok Daratan dan Taiwan.....	90
3.5 Makna Leksikal dan Makna Kontekstual Kata-Kata yang Menyatakan Persetujuan dalam Film Tiongkok Daratan dan Taiwan.....	92
3.6 Keterkaitan Beberapa Kata yang Digunakan Untuk Menyatakan Persetujuan	104
4. SIMPULAN.....	108
DAFTAR REFERENSI	110

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Rekapitulasi Persetujuan 《我不是药神》 (Dying To Survive) Per Situasi.....	79
Tabel 3.2 Rekapitulasi Persetujuan 《来电狂响》 (Kill Mobile) Per Situasi	80
Tabel 3.3 Rekapitulasi Persetujuan 《后来的我们》 (Us and Them) Per Situasi.....	82
Tabel 3.4 Rekapitulasi Persetujuan 《谁先爱上他的》 (Dear Ex) Per Situasi.....	84
Tabel 3.5 Rekapitulasi Persetujuan 《我的少女时代》 (Our Times) Per Situasi.....	85
Tabel 3.6 Rekapitulasi Persetujuan 《比悲伤更悲伤的故事》 (More Than Blue) Per Situasi.....	87
Tabel 3.7 Data Jumlah Total Kalimat Persetujuan Film Tiongkok Daratan dan Film Taiwan.....	90
Tabel 3.8 Persentase Kalimat Persetujuan Film Tiongkok Daratan dan Film Taiwan.....	90

